ITALIANO

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds

Ricerca lieviti e muffe direttamente da superfici.

DESCRIZIONE

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds è un test microbiologico con terreno di coltura per la ricerca di lieviti e muffe direttamente da superfici.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Il prodotto è costituito da una busta in carta/plastica trasparente contenete una provetta con terreno di coltura ed un tampone sterile.
Ciascuna confezione contiene:

- 30 buste sigillate (tampone + terreno di coltura).
- 1 foglio istruzioni.

PROCEDURA DEL TEST

1. Prelevare il tampone sterile contenuto nella busta.
2. Inumidire la punta del tampone immergendola in una provetta contenente soluzione fisiologica sterile.
3. Rimuovere il liquido in eccesso premendo la punta del tampone contro le pareti della provetta.
4. Strofinare il tampone su una superficie in senso orizzontale e verticale. Può essere utilizzato un Sampling Template 10x10 (ref. 96762) per delimitare e campionare un'area di 100 cm^2.
5. Inserire il tampone nella provetta contenente il terreno di coltura.
6. Tappare la provetta ed annotare data e punto di campionamento.
7. Incubare a 30°C per 24-48 ore.

INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Osservare il cambio di colore del terreno ed interpretare il risultato come da tabella.

Terreno Viola	Terreno Giallo
	
Assenza di lieviti e/o muffe	Presenza di lieviti e/o muffe

CONTROLLO QUALITÀ

Ogni lotto di CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds viene sottoposto al controllo qualità utilizzando i seguenti ceppi: *Escherichia coli* ATCC® 25922, *Enterococcus faecalis* ATCC® 19433, *Candida albicans* ATCC® 10231, *Aspergillus brasiliensis* ATCC® 16404, *Saccharomyces cerevisiae* ATCC® 9763.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare il prodotto a 10-25°C, al riparo dalla luce, fino alla data di scadenza indicata in etichetta.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds non contiene sostanze nocive in concentrazioni superiori ai limiti fissati dalla normativa vigente, perciò non è classificato come pericoloso; per il suo impiego si consiglia comunque di consultare la scheda di sicurezza. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso in ambito professionale e deve essere utilizzato da parte di personale qualificato.

PRESENTAZIONE

Prodotto	**Ref.**	Σ
CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds	86105	30 Test

BIBLIOGRAFIA

- ISO 18593 - Microbiology of food and animal feeding stuffs - Horizontal method for sampling techniques from surfaces using contact plates and swabs.
- ISO 17604 - Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.

TABELLA DEI SIMBOLI

LOT	Codice Lotto		Non riutilizzare		Fabbricante		Utilizzare entro		Fragile, maneggiare con cura
REF	Numero di catalogo		Limiti di temperatura	Σ	Contenuto sufficiente per <n> saggi		Attenzione consultare il foglio di accompagnamento		

LIOFILCHEM® s.r.l.

Via Scozia zona ind.le, 64026 Roseto degli Abruzzi (Te) Italy
Tel. +39 0858930745 Fax +39 0858930330 www.liofilchem.net liofilchem@liofilchem.net

Rev.0 / 30.07.2015

DOMINIQUE DUTSCHER SAS

ENGLISH

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds

Detection of yeasts and moulds directly from surfaces.

DESCRIPTION

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds is a swab containing a culture medium used for the detection of yeasts and moulds directly from surfaces.

PACKAGE CONTENTS

The product consists of an envelope made of transparent paper/plastic bag containing a culture medium and a sterile swab.
Each package contains:

- 30 sealed envelopes (swab + culture medium).
- 1 instructions sheet.

TEST PROCEDURE

1. Take the sterile swab contained in the envelope.
2. Moisten the tip of the swab by immersing it in a tube containing sterile physiological solution.
3. Press the tip of the swab against the wall of the tube to remove excess liquid.
4. Streak the swab on a surface horizontally and vertically. A Sampling Template 10x10 (ref. 96762) can be used to delimit and sample an area of 100 cm^2.
5. Insert the swab in the tube containing the culture medium.
6. Cap the tube and record date and the sampling point.
7. Incubate at 30°C for 24-48 hours.

RESULTS INTERPRETATION

Watch for the color change of the medium and interpret the results as shown in the table.

Violet Medium	Yellow Medium
	
Absence of yeasts and/or moulds	Presence of yeasts and/or moulds

QUALITY CONTROL

Each batch of CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds is submitted to quality control using the following bacterial:
Escherichia coli ATCC® 25922, *Enterococcus faecalis* ATCC® 19433, *Candida albicans* ATCC® 10231, *Aspergillus brasiliensis* ATCC® 16404, *Saccharomyces cerevisiae* ATCC® 9763.

STORAGE

10-25°C away from light, until the expiry date on the label. Eliminate if signs of deterioration or contamination are evident.

WARNING AND PRECAUTIONS

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds does not contain hazardous substances in concentrations exceeding the limits set by current legislation and therefore is not classified as dangerous. It is nevertheless recommended to consult the safety data sheet for its correct use. The product must be used only by properly trained operators.

PRESENTATION

Product	Ref.	Σ
CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds	86105	30 Tests

REFERENCES

- ISO 18593 - Microbiology of food and animal feeding stuffs - Horizontal method for sampling techniques from surfaces using contact plates and swabs.
- ISO 17604 - Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.

TABLE OF SYMBOLS

LOT	Batch code		Do not reuse		Manufacturer		Use by		Fragile, handle with care
REF	Catalogue number		Temperature limitation	Σ	Contains sufficient for <n> tests		Caution,consult accompanying documents		

LIOFILCHEM® s.r.l.

Via Scozia zona ind.le, 64026 Roseto degli Abruzzi (Te) Italy
Tel. +39 0858930745 Fax +39 0858930330 www.liofilchem.net liofilchem@liofilchem.net

Rev.0 / 30.07.2015

DOMINIQUE DUTSCHER SAS

ESPAÑOL

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds

Screening de hongos y levaduras directamente en superficies.

DESCRIPCIÓN

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds es un test microbiológico con medio de cultivo para el screening de hongos y levaduras directamente en superficies.

CONTENIDO DEL KIT

El producto está constituido por una bolsa de papel/plástico transparente que contiene un tubo con el medio de cultivo y un tampón estéril.
Cada kit contiene:

- 30 bolsas selladas (tampón + medio de cultivo).
- 1 hoja de instrucciones

PROCEDIMIENTO DEL TEST

1. Extraer el tampón estéril del interior de la bolsa.
2. Humedecer la punta del tampón sumergiendola en un tubo que contenga una solución fisiológica estéril.
3. Escurrir el líquido en exceso apoyando la punta del tampón contra la pared del tubo.
4. Frotar el tampón en una superficie (10cm x 10cm) horizontal y verticalmente.
5. Introducir el tampon en el tubo que contiene el medio de cultivo.
6. Cerrar el tubo y anotar la fecha y lugar de muestreo.
7. Incubar a 30°C durante 24-48 horas.

INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Observar el cambio de color del medio e interpretar el resultado como se indica en la tabla a continuación.

Medio Violeta	Medio Amarillo
	
Ausencia de hongos y/o levaduras	Presencia de hongos y/o levaduras

CONTROL DE CALIDAD

Cada lote de CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds pasa un control de calidad utilizando las siguientes cepas:
Escherichia coli ATCC® 25922, *Enterococcus faecalis* ATCC® 19433, *Candida albicans* ATCC® 10231, *Aspergillus brasiliensis* ATCC® 16404, *Saccharomyces cerevisiae* ATCC® 9763.

CONDICIONES DE CONSERVACIÓN Y TRANSPORTE

Conservar el producto a 10-25°C, fuera del alcance de la luz, hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds no contiene sustancias nocivas en concentraciones superiores a los límites fijados por la normativa vigente por ello no está clasificado como peligroso; no obstante, para su utilización se recomienda la lectura de la hoja de seguridad. El producto está destinado exclusivamente a un uso en ámbito profesional y debe ser utilizado por parte de personal cualificado.

PRESENTACIÓN

Producto	**REF**	Σ
CONTAM SWAB - Yeasts/Moulds	86105	30 Test

BIBLIOGRAFÍA

- ISO 18593 - Microbiology of food and animal feeding stuffs - Horizontal method for sampling techniques from surfaces using contact plates and swabs.
- ISO 17604 - Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.

TABLA DE SÍMBOLOS

LOT	Código de lote		No reutilizar		Fabricante		Utilizar antes de		Frágil, manipular con cuidado
REF	Número de catálogo		Límites de temperatura	Σ	Contenido suficiente para <n> análisis		Atención, consultar el documento adjunto		

LIOFILCHEM® s.r.l.

Via Scozia zona ind.le, 64026 Roseto degli Abruzzi (Te) Italy
Tel. +39 0858930745 Fax +39 0858930330 www.liofilchem.net liofilchem@liofilchem.net

Rev.0 / 30.07.2015

DOMINIQUE DUTSCHER SAS